

大 阪 大 学
文 学 部 紀 要

第 31・32 卷 合併号

平成 3 年 8 月

MEMOIRS

OF THE

Faculty of Letters

Osaka University

Vol. XXXI / XXXII

August, 1991

Published by Osaka University

Osaka, Japan

大阪大学刊

ウイグル＝マニ教史の研究

A Study on the History of Uighur Manichaeism.

— Research on Some Manichaean Materials and their Historical Background. —

森 安 孝 夫

MORIYASU Takao

LIST OF ILLUSTRATIONS

PLATES IN COLOR

- Pl. I: Manichaean wall-painting, showing two *Auditors* and ten guardian deities (*qut wxsiklar*) surrounding the Tree of Life. Bottom wall of Cave 25 (Grünwedel's cave number = No. 38, renumbered by the CULTURAL PROPERTIES ADMINISTRATION MUSEUM IN THE TURFAN AREA in 1987). Bāzāklik, Turfan. Height approx. 1.5 m. Width approx. 2.4 m. Not 8th cent., but 9th-10th cents. (Author's photo)
- Pl. II: Sketch drawn by A. Jacovleff in 1931 at Cave 25. (After Hackin 1936, pl. I)
- Pl. III a: Cave 25 near the bottom. Manichaean part. (Author's photo)
- Pl. III b, c: Cave 25 near the entrance. Wall of Buddhist cave reset inside the older Manichaean cave. (Author's photo)
- Pl. IV: Manichaean wall-painting (detail), showing guardian deities. Cave 25. (Author's photo)
- Pl. V: Manichaean wall-painting (detail), showing a female *Auditor* and guardian deities. Uighur inscription ④ (bottom). Cave 25. (Author's photo)
- Pl. VI: Manichaean wall-painting (detail), showing the bottom of Three-Trunked Tree with two peacocks. Uighur inscriptions ① (center), ② (left), ③ (right), ④ (bottom). Cave 25. Diameter of the semicircle, 47 cm. (Author's photo)
- Pl. VII: Uighur inscription ①. Cave 25. (Author's photo)
- Pl. VIII a, b: Uighur inscriptions ② (a) & ③ (b). Cave 25. (Author's photo)
- Pl. IX: Manichaean wall-painting (detail), showing *cintāmanīs*, musicians and creeper-motif design. Uighur inscription ⑤ inside of *goban*-patterns. West side wall of Cave 25. Length of *cintāmani*, 22 cm. 9th-10th cents. (Author's photo)
- Pl. X: Cave 17 (Grünwedel's cave number = No. 27, renumbered by the CPAMTA in 1987) near the bottom. Only the white part of the bottom wall belongs to the older Manichaean cave. Bāzāklik, Turfan. (Author's photo)
- Pl. XI a, b: Buddhist wall-painting (detail) on a pedestal of Bodhisattva in Cave 17, showing an Uighur prince (right side) and an Uighur princess (left side). Approx. 11th-12th cents. (second half of the 10th cent. at the earliest). (Author's photo)
- Pl. XII a: Inscription in Manichaean script (vertical). Bottom wall of Cave 17. 9th-10th cents. (Author's photo)
- Pl. XII b: Manichaean prayer inscription in large Uighur script. At the depth of left side wall of Cave 17. Length of the right line (*mnastar*), 90cm. 9th-10th cents. (Author's photo)
- Pl. XIII a: Manichaean inscriptions in Uighur script. Rear room of Cave 22 (Grünwedel's cave number = No. 35, renumbered by the CPAMTA in 1987). Bāzāklik, Turfan. 9th-10th cents. (Author's photo)
- Pl. XIII b: Debris of Buddhist-cave-wall which had been set up inside of an older Manichaean cave. Rear room of Cave 22. (Author's photo)
- Pl. XIV a: Buddhist wall-painting with Thousand Buddhas (detail) and a table of Uighur alphabet. Cave 1 (Grünwedel's cave number = No. 9, renumbered by the CPAMTA in 1987). Bāzāklik, Turfan. Approx. 11th-13th cents. (Author's photo)
- Pl. XIV b: Buddhist wall-painting with Thousand Buddhas (detail). Cave 1. (Author's photo)
- Pl. XIV c: Buddhist wall-painting on a pedestal of Bodhisattva in Cave 1, showing lady-donors. Approx. 13th-14th cents. (Author's photo)

- Pl. XV: Manichaean miniature, showing the so-called Uighur King Scene. Detail of a leaf from a Manichaean manuscript book. MIK III 4979, from Ruine α in Qoço. Preserved in the MUSEUM FÜR INDISCHE KUNST BERLIN, SMPK. (Reproduced from an original photograph of the MIK).
Cf. Le Coq, *MM*, pl. 8a-a; Härtel / Yaldiz 1982, No. 114; *MAC*, No. 22.
- Pl. XVI a: Manichaean miniature, showing a scene of the famous feast of *Bema*. Detail of a leaf from a Manichaean manuscript book. Reverse of Pl. XV.
Cf. Le Coq, *MM*, pl. 8b-a; Härtel / Yaldiz 1982, No. 114; *MAC*, No. 21.
"Directly in front of the dais stands a three-legged golden bowl containing fruit: watermelons, grapes, and honeydew melons. Further forward, on a patterned white carpet, stands a red table with a floral pattern on top, bearing loaves of wheat bread in the shape of the sun (disk) and moon (crescent)." (Härtel / Yaldiz 1982, p. 177)
- Pl. XVI b: Manichaean miniature, showing Manichaean priests in white robes and tall white hats. Leaf from a Manichaean manuscript book. MIK III 6368, from Ruine K in Qoço. Preserved in the MUSEUM FÜR INDISCHE KUNST BERLIN, SMPK.
Cf. Le Coq, *MM*, pl. 8b-b; Härtel / Yaldiz 1982, No. 115; *MAC*, No. 26.
- Pl. XVII a: Manichaean votive banner (temple flag) with the portrayal of an Uighur prince on both sides. Painting on ramie. MIK III 4524, from Ruine α in Qoço. Preserved in the MUSEUM FÜR INDISCHE KUNST BERLIN, SMPK.
Cf. Le Coq, *BSA* III, pl. 17; Härtel / Yaldiz 1982, No. 136.
- Pl. XVII b: Manuscript painting in a Sogdian Manichaean letter sent to a Možak. Detail of a scroll. Ink, colors and gold on paper. 81 TB 60: 1, from Bāzāklīk, Turfan. Prof. YOSHIDA has deciphered the text decorated with gold paper as *muz'kw βrṣ-nty RBfn x'*: "To (x' = Uig. *qa*) the Great Blazing Majesty of Možak". Preserved in the CPAMTA. Profs. YOSHIDA Yutaka, LIU Hong-liang and I are preparing the edition of this Sogdian letter (134 lines in all).
- Pl. XVIII: Two fragments from a Manichaean prayer text. Purchased at Turfan. Preserved in the FACULTY OF LETTERS, KYOTO UNIVERSITY.
Cf. HANEDA Tōru, "A propos d'un texte fragmentaire de prière manichéenne en ouïgour provenant de Tourfan", *Memoirs of the Research Department of the Tōyō Bunko* No. 6 (1931), 1932, pp. 1-21 = *Recueil des œuvres posthumes de Tōru Haneda*, II, Kyoto 1958, pp. 86-108.
- Pls. XIX-XX: Leaf from a Manichaean book written in Uighur, including an important colophon and some other minor colophons. T II D 171 recto & verso. MIK III 198, from Ruine K in Qoço. Preserved in the MUSEUM FÜR INDISCHE KUNST, SMPK.
Cf. Le Coq, *Manichaica* I, pp. 23-30.
- Pls. XXI-XXII: Double-leaf from a Manichaean Middle Iranian hymnbook (*Mahrnāmag*). M 1 = MIK III 203. Preserved in the MUSEUM FÜR INDISCHE KUNST, SMPK.
Cf. Müller, *Mahrnāmag*; Boyce, *Reader*, pp. 52-53.

PLATES IN BLACK & WHITE

- Pl. XXIII: Cave temples at Bāzāklīk, in the 1980s. (After *Xinjiang Gudai Minzu Wenwu*, Peking 1985, pl. 282)
- Pl. XXIV: Cave temples at Bāzāklīk, at the beginning of the 20th cent. (After Stein, *Innermost Asia*, Vol. II, opposite side to p. 615)
- Pl. XXV a: Buddhist wall-painting taken off from Cave 25 (= Stein No. ix), Bāzāklīk.
Approx. 11th-12th cents. (After Andrews, *Wall Paintings*, pl. XXVI)
- Pl. XXV b: Cave 17 at the beginning of the 20th cent., Bāzāklīk. Buddhist cave reset inside the older Manichaean cave. Approx. 11th cent. (second half of the 10th cent. at the earliest).

- (After Grünwedel, *ABK*, fig. 550b)
- Pl. XXVI a: Buddhist wall-painting taken off from Cave 17 (= Stein No. vii), Bāzāklik.
Approx. 11th-12th cents. (After Andrews, *Wall Paintings*, pl. XXIII)
- Pl. XXVI b: Buddhist wall-painting taken off from Cave 17 (= Stein No. vii), showing Uighur lady-donors.
Approx. 11th-12th cents. (After Le Coq, *BSA* III, pl. 16)
- Pls. XXVII-XXXIII: Charter issued to the Central Manichaean Temple from the Government of West Uighur Kingdom. Manuscript scroll written in Uighur. First half of the 10th century.
Preserved in the HISTORICAL MUSEUM OF CHINA, Peking.
- Pl. XXXIV: Uighur Manichaean document M 112 verso.

FIGURES

- Fig. 1: Site plan of cave temples at Bāzāklik, in the 1980s. (After Xinjiang Weiwu'er Zizhiqu Bowuguan (ed.), *Xinjiang Shiku. Tulufan Bozikelike Shiku*, Shanghai)
- Fig. 2: Site plan of cave temples at Bāzāklik, at the beginning of the 20th cent.
(After Stein, *Innermost Asia*, plan 30)
- Fig. 3: Sketch drawn by Grünwedel at Cave 25. Bottom wall. (After Grünwedel, *Alt-Kutscha*, fig. 66)
- Fig. 4: Plan of Cave 25. (After Grünwedel, *ABK*, fig. 577)
- Fig. 5: Plan of Cave 25. (After Andrews, *Wall Paintings*, pl. B)
- Fig. 6: Plan of Cave 17. (After Grünwedel, *ABK*, fig. 550a)
- Fig. 7: Plan of Cave 17. (After Andrews, *Wall Paintings*, pl. A)
- Fig. 8: Site plan of cave temples at Bāzāklik (a part). (After Grünwedel, *ABK*, p. 224, fig. 494)
- Fig. 9: Sketch drawn by Grünwedel at Cave 25. West side wall. (After Grünwedel, *Alt-Kutscha*, fig. 72)
- Fig. 10: Sketch of creeper-motif design at Cave 25. West side wall. (After Ольденбург 1914, p. 46, fig. 44)
- Fig. 11: Divine Pearl (*maṇi*) among the Seven Royal Treasures drawn on a Buddhist silk-painting from Dun-huang. (After *BPTH*, pl. 98)
- Figs. 12 & 13: *Cintāmaṇi* and creeper-motif design found in Stūpa A of a small stūpa-group to the east of the old town-wall of Qočo. (After Grünwedel, *Bericht*, p.111 & pl. XXI)
- Fig. 14: Buddhist wall-painting, Qyzyl, Kuča. "Cintāmaṇi auf einer Lotusblume, h. Gang, Nische am Kopfende d. Parinirvāṇa-buddha." (After Grünwedel, *Alt-Kutscha*, fig. 392 & caption)
- Fig. 15: (After Grünwedel, *Bericht*, fig. 101)
- Fig. 16: (After Grünwedel, *Bericht*, p. 111, fig. 100)
- Fig. 17: Sketch of a lady-donor with head-gear looking like a Chinese phoenix. Cave 38, Bāzāklik.
(After Grünwedel, *ABK*, fig. 609)
- Fig. 18: Sketch of four Hindu deities (Ganesha, Vishnu, Brahma, Shiva) drawn on a Manichaean miniature (= Pl. XV). (After Grünwedel, *Alt-Kutscha*, fig. 71) Cf. Klimkeit 1980c.
- Fig. 19: Plan of Ruine α, Qočo. Lower (older) layer = Manichaean temple (9th-10th cents.). Upper layer = Buddhist temple (approx. 11th-14th cents., second half of the 10th cent. at the earliest).
(After Grünwedel, *Bericht*, fig. 56)
- Fig. 20: Plan of Cella G in Ruine α. (After Le Coq, *MM*, p. 30)
- Fig. 21: Sketch of two *Elects*. Ruine α, Qočo. (After Grünwedel, *Bericht*, fig. 57)
- Fig. 22: Plan of Ruine K, Qočo. Lower (older) layer = Manichaean temple (9th-10th cents.). Upper layer = Buddhist temple (approx. 11th-14th cents., second half of the 10th cent. at the earliest).
(After Le Coq, *Chotscho*, p. 7 = Le Coq, *MM*, p. 24)
- Fig. 23: Eye-copy of the fragments of a Manichaean letter (冬 61 verso) written in Uighur. From Dun-huang Cang-jing-dong. Approx. 10th cent. Preserved in the NATIONAL PEKING LIBRARY.